

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Gdyż z Niego i przez Niego i ku Niemu — wszystko. Jemu — chwała na — wieki, Amen!
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż z Niego i przez Niego i ku Niemu wszystkie Jemu chwała na wieki amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż z Niego i przez Niego,* i dla Niego (jest) wszystko;** Jemu chwała na wieki. Amen.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo z Niego i poprzez Niego i ku Niemu wszystko; Jemu chwała na wieki: amen.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż z Niego i przez Niego i ku Niemu wszystkie Jemu chwała na wieki amen
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko jest z Niego, przez Niego i dla Niego. Jemu niech będzie chwała — na wieki. Amen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z niego bowiem, przez niego i w nim jest wszystko. Jemu chwała na wieki. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem z niego i przez niego i w nim są wszystkie rzeczy; jemu niech będzie chwała na wieki. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem z niego i przezeń, i w nim jest wszystko. Jemu chwała na wieki. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem z Niego i przez Niego, i dla Niego [jest] wszystko. Jemu chwała na wieki! Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem z niego i przez niego i ku niemu jest wszystko; jemu niech będzie chwała na wieki. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z Niego bowiem, przez Niego i dla Niego jest wszystko. Jemu chwała na wieki. Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ z Niego i przez Niego, i dla Niego jest wszystko. Jemu chwała na wieki! Amen.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież od Niego, i dzięki Niemu, i dla Niego wszystko! Jemu chwała na wieki! Amen.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Wszystko przecież pochodzi od niego

¹⁾ Lub: dzięki Niemu, gr. δι' αὐτοῦ.

²⁾ <x>530 8:6</x>

³⁾ <x>520 16:27</x>

	literacki	Przekład	i dzięki niemu istnieje, i w nim ma swój cel. Jemu niech będzie chwała na wieki. Amen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyż z Niego i przez Niego, i dla Niego wszystko. Jemu chwała na wieki. Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо все з нього, через нього і для нього! Йому слава навіки. Амінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż z Niego, poprzez Niego i ku Niemu wszystko; Jemu chwała na wieki. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo od Niego i przez Niego i dla Niego jest wszystko. Jemu niech będzie chwała na wieki! Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko bowiem jest od Niego i przez Niego, i dla Niego. Jemu niech będzie chwała na wieki. Amen.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszystko przecież pochodzi od Niego, dzięki Niemu istnieje i do Niego zmierza. Jemu niech będzie wieczna chwała! Amen!